

## Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiyu nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcá Tayta Diospam. Mana allinta luläcãñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinchu.

<sup>1</sup> Ya'a yaśham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

<sup>2</sup> Cuyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac ay-chayquipis, allin sänulla caycuchun.

<sup>3</sup> Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú.

<sup>4</sup> Cay chulicuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhānu'a manamá imapis canchu.

<sup>5</sup> Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis.

<sup>6</sup> Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cã chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui.

<sup>7</sup> Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapay-cuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila.

<sup>8</sup> Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuychu lulä-masin cananchicpä.

<sup>9</sup> Ñatac chaychu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulãñam. Jinaptïpis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucllapis ya'chayta munanchu.

<sup>10</sup> Chaymi shamul lluy lulašhanta camalay-cachishä. Ya'acunap wašhäcunacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana ma'chayculmi watucü shamü chalapacü-masinchiccunactapis mana chasquiycunpischu. Chasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

<sup>11</sup> Chayurá cyašhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, ašhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichä Tayta Diosta ni lischu.

<sup>12</sup> Demetriopitañatacmi ichä lluytis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.\* Ya'chašhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

<sup>13</sup> Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu.

<sup>14</sup> Ašhwanpam anwan tincuycuyta munayä cära-cära sumäta limaycunäpä.

---

\* **1:12 Rasuncäpis...tincuycunmä:** Griego limaychu'a "rasuncäpis paypita allintam liman" nin.

<sup>15</sup> Jawca cawsayca aḿchu caycuchun. Caýchu cã lisanacuśhanchiccunãpis limaycãlimuśhunquim. Chaynütac chaýchu lisanacuśhanchiccunãtapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

**Muśhü limalicuy**  
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca**  
**(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198